

Circular / Circulaire / Zirkular / Circular : 85/2009circulaires.fci.be

26/10/09

**JUDGING THE LONGHAired TECKELS (ST. 148)**

At the request of the **Verband für das Deutsche Hundewesen (VDH)**, owner of the breed standard, we draw your attention to the fact that longhaired Teckel with a clipped or trimmed neck must be sent out of the ring with the rating « CANNOT BE JUDGED » (according *Art. 6 Qualifications and Placings of the FCI Show Regulations*) because clipping or trimming the hair of the neck is a treatment intended to correct the original condition of the dog.

We therefore request the FCI members and contract partners to inform all the judges and show organisers about the content of this circular.

**JUGEMENT DES TECKELS A POIL LONG (ST. 148)**

A la demande du **Verband für das Deutsche Hundewesen (VDH)**, titulaire du standard de la race, nous attirons votre attention sur le fait que les Teckels à poil longs tondus ou toilettés au niveau du cou doivent être sortis du ring avec le qualificatif « NE PEUT ÊTRE JUGÉ » (conformément au *Règlement des Expositions de la FCI, Art. 6 Qualificatifs et Classement*) étant donné que la tonte ou le toilettage des poils du cou constitue un traitement visant à corriger la condition originale du chien.

Nous prions dès lors tous les membres et partenaires sous contrat de la FCI d'informer tous les juges concernés ainsi que les comités organisateurs d'expositions du contenu de cette circulaire.

**RICHTEN VON LANGHAARTECKELN (ST. 148)**

Auf Antrag des **Verbandes für das Deutsche Hundewesen (VDH)** als standardgebender Landesverband für Teckel, weisen wir darauf hin, dass Langhaarteckel, die am Hals geschoren oder getrimmt wurden, „ohne Bewertung“ des Rings zu verweisen sind (gemäß *Art 6 der Ausstellungsordnung der FCI, Formwertnoten und Platzierungen*), da das Scheren oder Trimmen des Halses eine Manipulation am Hund darstellt, die über den ursprünglichen Zustand hinwegtäuscht.

Wir bitten die Mitglieder und Vertragspartner der FCI, sämtliche Richter und Ausstellungsleitungen über den Inhalt dieses Rundschreibens zu orientieren.



JUZGAMIENTO DE LOS DACHSHUNDS DE PELO LARGO (EST.148)

A petición del **Verband für das Deutsche Hundewesen (VDH)**, propietario del estándar de la raza, se insiste en que los teckels de pelo largo cuyo pelo del cuello fue arreglado o esquilado deben ser retirados del ring con la calificación « NO PUEDE SER JUZGADO » (según el *Artículo 6 Calificaciones y Clasificación del Reglamento de Exposiciones Caninas de la FCI*) ya que arreglar o esquilar el pelo del cuello es un tratamiento realizado con la intención de corregir la condición original del perro.

Les rogamos a los miembros y socios contratantes de la FCI informar a todos los jueces y comités organizadores de exposiciones sobre el contenido de esta circular.

The Executive Director
Le Directeur Exécutif
Der Exekutiv Direktor
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq